

CITIZEN®

ELECTRONIC CALCULATOR

CITIZEN® SDC-577III

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Инструкция по эксплуатации
Instrkcja Obsługi
指导说明书
Istruzioni all'Uso
Manual
Gebruiksaanwijzing
Peraturan pemakaian
دليل الإرشادات

CITIZEN®
SDC-577III

The unit complies with the
requirements of Directive
89 / 336 / EEC as amended
by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION
6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN
<http://www.citizen-systems.co.jp>
sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD., Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD., Japón.
Design and specifications are subject to change without notice.



*** POWER SUPPLY**

English

CITIZEN model SDC-577III is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

*** KEY INDEX**

English

[00→0] : Shift-back key.

[M+] : Memory plus key.

[M-] : Memory minus key.

[+ / -] : ±Sign change key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key.

[RATE] : Tax Rate Setting Key

[^{REC}-TAX] : Price without Tax Key / To recall tax rate when pressing

[RATE] and [-TAX] keys.

[^{SET}+TAX] : Price with Tax Key / To store tax rate when pressing [RATE]

and [+TAX] keys.

Display Symbols:

M : memory

TAX : Amount of tax

- : Minus (or negative)

-TAX : Price excluding tax

E : Overflow-error.

+TAX : Price including tax

TAX% : Tax rate stored

TAX RATE : Tax rate setting

*** OPERATION EXAMPLES**

English

1. Calculation Examples

Example	Key operation	Display
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2. Memory Calculation

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [^{ON} CE/C] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [^{ON} CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [^{ON} CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3. Constant Calculation

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4. Overflow Error Clear

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
= 1'234.56789012 x 10 ¹²	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} CE/C] [^{ON} CE/C]		0.

5. Tax Calculation

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value	
100-TAX(3%)		TAX%
= 97.0873786407	[^{ON} CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Tax sum	97.0873786407 = Tax exclusive value	

*** ALIMENTATION**

Français

CITIZEN modèle SDC-577III a double alimentation (énergie solaire haute+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsque il faut remplacer la pile, enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

*** SIGNIFICATION DES TOUCHES**

Français

[00→0] : Touche de correction.

[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire.

[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire.

[+ / -] : ± Touche de changement de Signe

[MRC] : Rapeler la mémoire. / Effacer la mémoire.

[RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe

[^{REC}-TAX]: Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [RATE] (TAUX) et [-TAX] (TAXE).

[^{SET}+TAX]: Touche de Prix avec la Taxe / Stocker le taux de la taxe en appuyant sur [RATE] (TAUX) et [+TAX] (TAXE).

Affichage des Symboles:

M : mémoire

TAX (TAXE): Montant de la taxe

- : Moins (ou négatif)

-TAX (TAXE): Prix excluant la taxe

E : Erreur - Débordement

+TAX (TAXE): Prix incluant la taxe

TAX% : Taux de la taxe stockée

TAX RATE : Réglage du taux de la taxe

*** EXEMPLES D'OPÉRATIONS**

Français

1.Exemples de calculs

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Calcul avec mémoire

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [^{ON} _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [^{ON} _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [^{ON} _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Constant Calcul

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Correction et dépassement-erreur

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
= 1'234.56789012 x 10 ¹²	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} _{CE·C}] [^{ON} _{CE·C}]		0.

5.Calcul de l'impôt

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Le montant d'impôt	103 = Valeur avec l'impôt	
100-TAX(3%)		TAX%
= 97.0873786407	[^{ON} _{CE·C}] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Le montant d'impôt	97.0873786407 = Valeur hors l'impôt	

*** ALIMENTACIÓN****Español**

Modeio CITIZEN SDC-577III funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

*** TECLADO INFOMATIVO****Español**

[00→0] : Tecla de anular el dígito ultimado.

[M+] : Tecla de memoria positiva. [M-] : Tecla de memoria negativa.

[+ / -] : ±Tecla de cambio de signo

[MRC] : Tecla de llamada de memoria. / Tecla de para limpiar la memoria.

[RATE] : Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

[^{REC}-TAX] : Precio sin la Tecla de Tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [^{REC}-TAX] .

[^{SET}+TAX] : Precio con la Tecla de Tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [^{SET}+TAX] .

Símbolos Visualizados:

M : memoria

TAX : Cantidad de tasa

- : Menos (o negativo)

-TAX : Precio excluyendo la tasa

E : Error de desbordamiento.

+TAX : Precio incluyendo la tasa

TAX% : Índice de la tasa almacenada

TAX RATE : Ajuste del índice de la tasa

*** EJEMPLO DE FUNCIONES****Español****1. Ejemplos de calculación**

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2. Cálculo de memoria

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3. Constante

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. Limpiar para desbordamiento y error

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5. Cálculo de impuestos

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Suma de impuesto	103 = Valor con impuesto	
$100 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 97.0873786407$	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Suma de impuesto		
97.0873786407 = Valor sin impuesto		

*** FONT DE ALIMENTAÇÃO**

Português

CITIZEN model SDC-577III tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qu quer condição de iluminação.

-Função Autopower-off(desligamento automática)-

A calculadora desliga autom aticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada.

*** CHAVE EXPLICAÇÃO**

Português

[00→0] : Tecla de mudança de dígito.

[M+] : Tecla de mais da memória.

[M-] : Tecla de menos da memória.

[+ / -] : Tecla para mudar Sinal ±

[MRC] : Tecla da rellamada da memória./ Tecla da limpar a memória.

[RATE] : Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[^{REC}-TAX]: Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [-TAX].

[^{SET}+TAX]: Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [+TAX].

Símbolos Visualizados:

M : memória

TAX : Quantia de taxa

- : Menos (ou negativo)

-TAX : Preço excluindo a taxa

E : Erro por transbordamento.

+TAX : Preço incluindo a taxa

TAX% : Índice da taxa armazenada

TAX RATE : Ajuste do índice da taxa

*** EXEMPLOS DE OPERAÇÃO**

Português

1.Exemplo de calculos

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 + 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Memoria

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Constante

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Erro por excesso

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5.Cálculo da Taxa

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Soma da Taxa	103 = Valor com taxa incluída	
$100 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 97.0873786407$	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Soma da Taxa	97.0873786407 = Valor excluído de Taxa	

*** KRAFTVERSORGUNG**

Deutsch

CITIZEN model SDC-577III wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Sollte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

*** ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL**

Deutsch

[00→0] : Rechts schub taste. [M+] : Speicher Plus taste.

[M-] : Speicher Minus taste. [+ / -] : ±Vorzeicheneingabetaste

[MRC] : Speicher Abruf taste./ Speicher Löschen taste.

[RATE] : Steuerraten-Einstellungstaste

[^{REC}-TAX]:Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [-TAX] gedrückt werden.

[^{SET}+TAX]:Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [+TAX] gedrückt werden.

Anzeigesymbole:

M : Speicher

TAX : Steuerbetrag

- : Minus (oder negative)

-TAX : Preis ohne Steuern

E : Überflussfehler.

+TAX : Preis mit Steuern

TAX% : Steuerrate gespeichert TAX RATE : Steuerrate-Einstellung

*** DAS BEISPIEL FÜR OPERATIONEN**

Deutsch

1.Berechnungsbeispiele

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Speicher

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [^{ON} CE·C] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [^{ON} CE·C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [^{ON} CE·C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Konstant

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Korrektur und überlauf-fehler

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
= 1'234.56789012 x 10 ¹²	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} CE·C] [^{ON} CE·C]		0.

5.Steuerberechnung

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Steuersumme	103 = Wert mit steuersumme	
100-TAX(3%)		TAX%
= 97.0873786407	[^{ON} CE·C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Steuersumme	97.0873786407 = Wert ohne steuersumme	

*** СНАБЖЕНИЕ ЭИЕРИИ**

Русский

CITIZEN модель SDC-577III имеет двойное питание (солнечные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания-

Этот калькулятор имеет функцию автоматического отключения питания, благодаря чему электропитание отключается если в течение восьми минут информация не вводилась.

-Замена элементов питания-

Благодаря двойному питанию, батареи вставляемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Если изображение на дисплее становится неясным, необходимо заменить батареи. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставьте новые батареи соблюдая полярность.

*** КЛАВИША**

Русский

[00→0] : Правая регистровая клавиша.

[M+] : Клавиша памяти плюс.

[M-] : Клавиша памяти минус. [+ / -] : ±Перемена знака

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти./Клавиша сброса памяти.

[RATE] : Клавиш ввода уровня налога

[^{REC}-TAX] : Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [^{REC}-TAX].

[^{SET}+TAX] : Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [^{SET}+TAX].

Высвечиваемые символы :

M : память

TAX : Сумма налога

- : Минус (или отрицательное число)

-TAX : Цена без налога

E : Ошибка переполнения.

+TAX : Цена с налогом

TAX% : Записанный уровень налога

TAX RATE : Ввод уровня налога

*** ПРИМЕЧАНИЕ**

Русский

1.Примеры расчётов

Пример	Клавиши	Экран
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+÷] 10 [+÷] [=]	0.0625

2.Операции с памятью

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+÷] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+÷] 5 [=]	M	5.2

3.Вычисления с константой

2 + 3 = 5	2 [+÷] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Исправление ошибок и сброс ошибки при изытке числовых знаков

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
= 1'234.56789012 x 10 ¹²	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5.Вычисление налогов

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = сумма налога	103 = T сумма с налогом	
100-TAX(3%)		TAX%
= 97.0873786407	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = сумма налога	97.0873786407 = сумма без налога	

*** ZASILANIE****Polish**

Kalkulator CITIZEN, model SDC-577III jest zasilany podwójnie (ogniwo fotoopłyczone+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednia polaryzację, pokrywę, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając.

*** OPIS KLAWISZY****Polish**

[00→0] : Klawisz powrotu. [+ / -] : ±Zmiana znaku

[M+] : Przycisk dodawania do pamięci.

[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci.

[MRC] : Klawisz MR (Klawisz przywołania pamięci) / Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

[RATE] : Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

[^{REC}-TAX] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].

[^{SET}+TAX] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX].

Wyświetlane symbole:

M : pamięć

TAX : Suma podatku

- : Minus (lub liczba ujemna) -TAX : Cena bez podatku

E : Błąd przepelnienia. +TAX : Cena z podatkiem

TAX% : Zapisana do pamięci wysokość podatku

TAX RATE : Wprowadzenie wysokości podatku

*** PRZYKŁADY DZIAŁAŃ****Polish****1.Przykładowe obliczeń**

Przykład	Klawisze	Ekran
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Stala

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Przepelnienie pamięci

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5.Obliczenie podatku

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Suma podatku	103 = Inklusywna wysokość podatku	
$100 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 97.0873786407$	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136

2.91262136 = Suma podatku

97.0873786407 = Eksklusywna wysokość podatku

CITIZEN SDC-577III 是双重电池计算机(太阳能与电池供电),可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

如果需要更换电池,打开下盖取出旧电池,将新电池放在电池槽中。

[00→0]: 末位删除键

[M+]: 加法记忆键

[M-]: 减法记忆键

[+/-]: 正负号改变键

[MRC]: 记忆键 / 消除键

[RATE]: 稅收率设定键

[^{REC}-TAX]: 无稅的价格键/当按 [RATE] 和 [-TAX] 键时检索稅收率

[^{SET}+TAX]: 含稅的价格键/当按 [RATE] 和 [+TAX] 键时, 儲存稅收率

显示符号:

M: 儲存器

TAX: 稅收的量

-: 負號

-TAX: 不含稅的价格

E: 溢位 / 錯誤

+TAX: 含稅的价格

TAX%: 儲存的稅收率

TAX RATE: 稅收率设定

1. 一般计算操作

范例	按键操作	显示
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625

2. 记忆计算的操作

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 38$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
	84 [+/-] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+/-] 5 [=]	M	5.2

3. 常数计算

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. 超出运算容量的消除

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5. 稅率计算

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = 稅值	103 = 含稅值		
$100 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 97.0873786407$	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]		97.0873786407
		TAX	
	[-TAX]		2.91262136
2.91262136 = 稅值	97.0873786407 = 不含稅值		

*** Alimentazione Elettrica****Italiano**

Il calcolatore CITIZEN model SDC-577III ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

-Battery change-

Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria.

*** Indice Tasti****Italiano**

[00→0] : Correzione.

[M+] : Memoria addizione.

[M-] : Memoria sottrazione.

[+ / -] : ±Tasto cambio segno.

[MRC] : Margine. / Cancellazione.

[RATE] : Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

[^{REC}-TAX]:Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [-TAX].

[^{SET}+TAX]:Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [+TAX].

Simboli di visualizzazione:

M : memoria

TAX : Somma dell'imposta

- : Meno (o negativo).

-TAX : Prezzo esclusa l'imposta

E : Errore di traboccamento aritmetico

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

TAX% : Aliquota d'imposta memorizzata

TAX RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta

*** Esempio di Operazione****Italiano****1.Operazione del calcolo normale**

Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Operazione del calcolo memoria

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [^{ON} CE/C] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [^{ON} CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [^{ON} CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Operazione del calcolo costante

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Cancellazione della capacità di operazione superata

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} CE/C] [^{ON} CE/C]		0.

5.Calcolo della tassazione

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Import della tassa	103 = Valore con tassa	
100-TAX(3%)		TAX%
= 97.0873786407	[^{ON} CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Import della tassa	97.0873786407 = Valore senza tassa	

*** Strømforsyningen****Danish**

CITIZEN SDC-577III regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundsllys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

*** Knappers indeks****Danish**

[00→0] : Rettelse knap. [M+] : Addition hukommelse knap.

[M-] : Subtraktion hukommelse knap. [+ / -] : ±Skift fortegn

[MRC] : Hukommelse knap. / Slettelse knap.

[RATE] : Tast til indstilling af moms sats

$[-\overset{REC}{TAX}]$:Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [RATE] og $[-TAX]$ taster.

$[\overset{SET}{+TAX}]$:Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [RATE] og $[\overset{SET}{+TAX}]$ taster.

Display symboler:

M : hukommelse

TAX : Moms mængde

- : Minus (eller negativ)

-TAX : Pris eksklusiv moms

E : Overløbsfejl.

+TAX : Pris inklusiv moms

TAX% : Moms sats lagret

TAX RATE : Moms sats indstilling

*** Betjening eksempler****Danish****1.Almindelig regningsoperation**

Eksempel	Tastebetjening	Vis
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 + 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Hukommelse regningsoperation

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] $[\frac{ON}{CE \cdot C}]$ 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] $[\frac{ON}{CE \cdot C}]$ 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] $[\frac{ON}{CE \cdot C}]$ 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Regningssystem for konstanter

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Slet delen over regningskapaciteten

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	$[\frac{ON}{CE \cdot C}]$ $[\frac{ON}{CE \cdot C}]$		0.

5.Afgiftsberegning

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Afgiftssum	103 = Værdi inklusiv afgift		
100-TAX(3%)		TAX%	
= 97.0873786407	$[\frac{ON}{CE \cdot C}]$ [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]		97.0873786407
		TAX	
	[-TAX]		2.91262136
2.91262136 = Afgiftssum	97.0873786407 = Værdi eksklusiv afgift		

*** Stroomvoorziening****Nederlands**

De CITIZEN SDC-577III calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.

-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

-Het verwisselen van de batterijen-

Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

*** Lijst van druktoetsen****Nederlands**

[00→0] : Veranderen.

[M+] : Geheugen optellen.

[M-] : Geheugen aftrekken.

[MRC] : Geheugen. / Schrappen.

[+ / -] : ± Toets voor het veranderen van teken

[RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief

[^{REC}-TAX] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [RATE] en [-TAX] drukt.

[^{SET}+TAX] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [RATE] en [+TAX] drukt.

Symbolen op het beeldscherm:

M : Geheugen

TAX : Bedrag van belasting

- : Min (of negatief)

-TAX : Prijs zonder belasting

E : Overflow fout.

+TAX : Prijs met belasting

TAX% : Belastingstarief opslaan

TAX RATE : Belastingstarief instellen

*** Voorbeelden van bediening bij gebruik****Nederlands****1. Stappen van gewone calculaties**

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2. Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [÷] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [÷] 5 [=]	M	5.2

3. Calculatiemethoden met een constante

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. Het schrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapaciteit overschrijden

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5. Berekening van belastingen

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Bedrag van de belasting	103 = Prijs met de belasting inbegrepen	
$100 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 97.0873786407$	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]	97.0873786407
		TAX
	[-TAX]	2.91262136
2.91262136 = Bedrag van de belasting		
97.0873786407 = Waarde zonder belasting		

*** Sumber tenaga listerlk**

Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model SDC-577III mendapat listerlk dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-

Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-

Jikalau baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

*** Daftar fungsi tuts**

Bahasa Indonesia

[00→0] : Koreksi.

[M+] : Memory penambahan.

[M-] : Memory pengurangan.

[+ / -] : ±Tombol pengubah tanda

[MRC] : Memory. / Penghapusan.

[RATE] : Tombol Pengatur Tarif Pajak

[^{REC}-TAX]:Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [-TAX].

[^{SET}+TAX]:Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [+TAX].

Simbol – simbol Layar:

M : memori

TAX : Jumlah Pajak

- : Minus (atau negatif)

-TAX : Harga tanpa Pajak

E : Kesalahan Overflow.

+TAX : Harga termasuk Pajak

TAX% : Tarif Pajak yang tersimpan

TAX RATE : Pengatur Tarif Pajak

*** Contoh cara pakai**

Bahasa Indonesia

1. Cara kalkulasi biasa

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 25 [x] 5 [M+]	M	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	M	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [^{ON} / _{CE·C}] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Penghapusan kalkulasi yang melewati

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012
= 1'234.56789012 x 10 ¹²	[00→0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	[^{ON} / _{CE·C}] [^{ON} / _{CE·C}]		0.

5.Perhitungan Pajak

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Jumlah pajak	103 = Nilai termasuk pajak		
100-TAX(3%)		TAX%	
= 97.0873786407	[^{ON} / _{CE·C}] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]		97.0873786407
		TAX	
	[-TAX]		2.91262136
2.91262136 = Jumlah pajak	97.0873786407 = Nilai di luar pajak		

لغة عربية

* تزويد الطاقة

إن موديل CITIZEN SDC-577III هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية. وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

تغيير البطارية-

إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

لغة عربية

* فهرس المفاتيح

[0]→[00]: مفتاح الرجوع بالتحويل. [M+]: مفتاح الإضافة على الذاكرة.

[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة.

[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.

[+ / -]: مفتاح تغيير الإشارة [RATE]: مفتاح إعداد رسم الضريبة

[REC] [-TAX]: الرسم من دون مفتاح الضريبة / لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاح

[RATE] و [-TAX].

[SET] [+TAX]: الرسم مع مفتاح الضريبة / لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاح [RATE]

و [+TAX].

رموز شاشة العرض:

M: الذاكرة

-: سالب (أو ناقص)

E: خطأ تدفق زائد.

TAX: مبلغ الضريبة

-TAX: الرسم باستثناء الضريبة

+TAX: الرسم شامل الضريبة

TAX RATE: إعداد رسم الضريبة

TAX%: تم حفظ رسم الضريبة

لغة عربية

* أمثلة على العمليات

1. أمثلة الحساب

المثال	عملية المفاتيح	العرض
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2. حساب الذاكرة

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] $\left[\frac{ON}{CE \cdot C} \right]$ 25 [x] 5 [M+]	M	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	M	28.
	68 [+] 17 [M+]	M	85.
	[MRC]	M	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] $\left[\frac{ON}{CE \cdot C} \right]$ 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [+]]		
	[MRC] [=]	M	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] $\left[\frac{ON}{CE \cdot C} \right]$ 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	M	3'510
	[MRC] [+] 5 [=]	M	5.2

3. حساب الثابت

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. حذف خطأ التدفق الزائد

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E	123'456'789'012
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[0]→[0] [x] 10000 [=]	E	12.3456789012
	$\left[\frac{ON}{CE \cdot C} \right] \left[\frac{ON}{CE \cdot C} \right]$		0.

5. حساب الضريبة

$100 + TAX(3\%)$		TAX%	
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value		

$100 - TAX(3\%)$		TAX%	
$= 97.0873786407$	$\left[\frac{ON}{CE \cdot C} \right]$ [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX]		97.0873786407
		TAX	
	[-TAX]		2.91262136
2.91262136 = Tax sum	97.0873786407 = Tax exclusive value		

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningerne under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

